

PREFACE.

L'édition de cette brochure a pour objet de réunir pour la première fois les principales pièces manuscrites relatives à l'histoire primitive du Canada et de les mettre à la portée du public en les faisant suivre de la traduction anglaise. La plupart de ces documents ont déjà été imprimés et publiés, mais les textes publiés dans cette brochure ont été, en autant qu'il a été possible, copiés des manuscrits originaux ou collationnés avec ceux-ci et l'on a eu recours à des copies que dans quelques cas seulement.

La traduction est nouvelle partout et comme il a été jugé à propos de reproduire en regard l'original latin, italien, espagnol et portugais, le sens des documents est rendu assez librement. Il n'a pas été considéré nécessaire de traduire les documents français.

C'est à ces sources ainsi que dans les volumes imprimés et dans les atlas dont la liste se trouve dans l'appendice, qu'il a été puisé pour écrire l'introduction qui ne renferme qu'une narration nécessairement incomplète par suite du manque de matériaux. En sorte que l'exposé des faits est conjectural en plusieurs endroits et ceux-ci ne sont basés que sur des hypothèses. Néanmoins il est à espérer que cette narration, telle qu'elle est, aura pour effet de réveiller l'attention au sujet de cette période de notre histoire et de piquer la curiosité de nouveaux investigateurs. S'il en est ainsi et si de nouveaux efforts tentés dans cette voie contribuent à développer nos connaissances de l'histoire primitive du Canada, l'éditeur verra se réaliser l'un des plus ardents désirs qui l'ont poussé à entreprendre ce travail.

L'éditeur se fait un devoir d'exprimer ici sa reconnaissance et sa satisfaction aux nombreux amis et chercheurs qui par leur précieux concours lui ont facilité la tâche. Il tient particulièrement à remercier M. Hubert Hall, F.S.A., auteur d'un ouvrage de premier ordre sur les archives anglaises et le Dr S. E. Dawson, C.M.G., dont les travaux ont contribué si